



ENERO 2026

Nº3

# CALAMBUR

BOLETÍN DE LA UAEE SOBRE  
EL CENTRO EUROPEO PARA LAS LENGUAS MODERNAS

# La representante española en la Junta ejecutiva destaca la alta participación de España en las actividades del ECML

La 90.ª reunión de la Junta Ejecutiva del Centro Europeo para las Lenguas Modernas se celebró en Graz los días 22 y 23 de octubre de 2025, con la participación de Lourdes Ballesteros como representante de España.

Entre los asuntos abordados destacaron las novedades del Servicio de Educación del Consejo de Europa, la exposición “La educación lingüística en el corazón de la democracia” y la posible adhesión de Italia y Turquía al ECML.

Asimismo, los miembros de la Junta compartieron las principales actividades y avances desarrollados en sus respectivos países desde la última reunión. En el caso de España, Lourdes Ballesteros informó sobre la realización del taller de formación RELANG, celebrado en Canarias en octubre de 2025, así como sobre la participación española en los encuentros formativos celebrados en Graz sobre materiales didácticos AICLE para el desarrollo de las competencias del siglo XXI, el uso de la inteligencia artificial en la enseñanza de idiomas y el coloquio sobre lenguas regionales y minoritarias.

También mencionó el taller sobre aulas multilingües, celebrado en Melilla en octubre de 2025, y la participación española en la Universidad de Verano de Graz. Por último, destacó el elevado interés y la amplia participación en el Día Europeo de las Lenguas.



Por otra parte, los representantes de la Junta conocieron el informe de evaluación del sexto programa (2020–2023), titulado “Inspirar la innovación en la enseñanza de idiomas: contextos cambiantes, competencias en evolución”, así como los avances del programa actual (2024–2027), “La enseñanza de lenguas en el corazón de la democracia”.

La reunión concluyó con la preparación del próximo Comité de Dirección, que se celebrará en línea el 30 de enero de 2026.

# Noticias

## Materiales didácticos AICLE para el desarrollo de las competencias del siglo XXI Graz (Austria)

El taller "CLILMat" (CLIL teaching materials for developing 21st century competences), celebrado en Graz los días 17 y 18 de septiembre de 2025, reunió a expertos/as de 27 países europeos para explorar estrategias que promuevan las competencias del siglo XXI en aulas bilingües, implicando a los centros de secundaria en los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de las Naciones Unidas.

Entre los participantes se encontraban docentes, investigadores y especialistas en educación, quienes revisaron y aportaron comentarios valiosos sobre unidades didácticas de Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE) diseñadas en consonancia con los ODS.

El proyecto tiene como objetivo apoyar al profesorado en el desarrollo del pensamiento crítico en contextos de aprendizaje bilingüe. Además, se ha elaborado una guía docente completa que recoge los principios clave, criterios de calidad y orientaciones para adaptar las unidades a cualquier contexto escolar. Esta guía servirá tanto para utilizar eficazmente los materiales proporcionados como para diseñar nuevos recursos adaptados a las necesidades de cada centro.



Elena del Pozo, que participó como experta en el taller desde la Comunidad de Madrid, destacó que "uno de los recursos más interesantes del proyecto es la Guía docente, que presenta los fundamentos pedagógicos y los criterios de calidad de los materiales. Además, ofrece estrategias prácticas para que el profesorado pueda adaptar los recursos a sus propias aulas y crear otros nuevos ajustados a su contexto".



## Refuerzo de las aulas multilingües Melilla

Los días 8 y 9 de octubre de 2025 se celebró en Melilla el taller nacional "Supporting Multilingual Classrooms", en el marco del acuerdo de cooperación del Centro Europeo para las Lenguas Modernas y la Comisión Europea. La formación reunió a docentes de distintos niveles educativos para reflexionar sobre el plurilingüismo como recurso pedagógico y explorar estrategias que favorezcan una enseñanza más inclusiva en contextos multilingües.

A través de actividades participativas y estudios de caso, los participantes identificaron mitos y prejuicios sobre el uso de varias lenguas en el aula. Además, reconocieron su propia identidad plurilingüe y compartieron buenas prácticas para integrar las lenguas del alumnado en el aprendizaje diario. Se presentaron ejemplos de andamiaje lingüístico (scaffolding), técnicas para adaptar la evaluación a diferentes niveles de competencia lingüística y modelos de escuelas que promueven una educación verdaderamente multilingüe.

El encuentro concluyó con la elaboración de propuestas colaborativas para impulsar el plurilingüismo en los centros educativos. De esta forma se demostró de forma clara el compromiso del profesorado con una educación más equitativa, abierta y conectada con la diversidad lingüística del alumnado.



Un taller multilingüe busca potenciar la educación en Melilla

El CEIP Encarna León acoge un programa europeo para docentes, promoviendo la convivencia de cinco lenguas en las aulas melillenses. El CEIP Encarna León ha iniciado ayer el taller "Supporting Multilingual Classrooms", una iniciativa del Centr...

 MelillaHoy / Oct 8, 2025

Desde Melilla destacan "la importancia de haber contado con ponentes expertos como Terry Lamb y Catherine Carré-Karlinger. Su cercanía, competencia y dominio del tema se traducen en una valoración positiva de la calidad de los contenidos, la claridad de las explicaciones y la pertinencia de los temas abordados".



# Noticias

## La relación entre planes de estudio, pruebas y exámenes de lenguas y el MCER Canarias

El taller “RELANG” (Relating language curricula, tests and examinations to the CEFR), celebrado en Canarias los días 29, 30 y 31 de octubre de 2025, ha sido todo un éxito gracias al enorme interés mostrado por la comunidad educativa. Gracias al éxito de la convocatoria, el número de plazas ofertadas pasó de 30 a 40, cubriendose todas ellas.

El encuentro contó con la participación de profesorado de Escuelas Oficiales de Idiomas y de enseñanza secundaria, así como asesores y personal técnico del Gobierno de Canarias. Este taller representa un paso importante para la mejora de la enseñanza y evaluación de lenguas en el archipiélago, con un efecto multiplicador a través de los diferentes centros de profesorado de las islas Canarias.



Desde Canarias destacan que “el ambiente de trabajo fue excelente y las sesiones impartidas por las expertas, Rita Juknevičienė y Jana Bérešová, han tenido una acogida muy positiva entre los participantes”.

La comunidad educativa agradece la oportunidad de acoger este taller, que tendrá un impacto muy positivo en el proceso de evaluación de lenguas.

Tomando como referencia esta experiencia, se llevará a cabo el proceso de selección del personal integrante de las próximas comisiones que elaborarán las pruebas de certificación lingüística para la población escolar y general en Canarias.



# Noticias

## IA para la enseñanza de idiomas Graz (Austria)

El Centro Europeo para las Lenguas Modernas del Consejo de Europa, ha puesto en marcha en su programa 2024-2027 una iniciativa clave: "AI Lang" (AI for Language Education). El proyecto busca integrar la inteligencia artificial en la enseñanza de lenguas de forma ética, inclusiva y pedagógicamente rigurosa. Sus dos productos principales, una guía de principios para un uso responsable de la IA y un curso Moodle de desarrollo profesional docente, ofrecerán a los centros educativos orientaciones claras para incorporar estas tecnologías con criterio.



Durante el taller celebrado en noviembre en Graz, docentes y especialistas de numerosos países analizaron estos materiales, cuestionaron enfoques, contrastaron ideas y realizaron sugerencias para mejorar su aplicabilidad. Asimismo, compartieron recursos en un Padlet colaborativo, enriqueciendo aún más un proyecto que tiene como objetivo apoyar a quienes trabajan en contextos plurilingües, AICLE o enseñanza de lenguas extranjeras.

Los participantes españoles en este taller: Carmen Mellado Álvarez, de Andalucía, y Darío Fernández Ruiz, de Cantabria, subrayaron varios elementos especialmente valiosos, como la metodología colaborativa empleada, que modeló procesos inclusivos transferibles a la formación docente, la reflexión conjunta sobre los principios para un uso responsable de la IA, que permitió clarificar conceptos y definir buenas prácticas, el valor práctico del curso Moodle para desarrollar la competencia digital, y la alfabetización en IA del profesorado.



# Noticias

## ÉXITO DE PARTICIPACIÓN EN EL DÍA EUROPEO DE LAS LENGUAS 2025

Las actividades del Día Europeo de las Lenguas (DEL) de este año han contado con una participación excepcional y resultados que han superado todas las expectativas, gracias a la colaboración de las ciudades y comunidades autónomas y de los centros educativos.

Con motivo del 25.º aniversario del Día, centros educativos, organizaciones, asociaciones y personas a título individual participaron en el concurso, en el que se invitaba a transformar el himno "Voices of Europe" en una pieza multilingüe.

Los participantes tradujeron o adaptaron la letra a las lenguas que hablan y la interpretaron, dando lugar a un emotivo homenaje a la diversidad lingüística de Europa. El resultado final puede disfrutarse en la versión "director's cut": <https://edl.ecml.at/edlanthem> 

### ¡Las lenguas abren corazones y mentes!

A iniciativa del Consejo de Europa en Estrasburgo, el Día Europeo de las Lenguas se viene celebrando, desde 2001, el 26 de septiembre de cada año.



Los 46 Estados miembros del Consejo de Europa animan a más de 700 millones de europeos a aprender otras lenguas a cualquier edad, dentro y fuera de la escuela.

El concurso de carteles del DEL ha batido récords de participación. Inspirado en el lema de 2025, el certamen recibió cerca de 8.500 diseños. Aunque los premios son únicamente para los cinco trabajos ganadores, la creatividad y calidad de todas las propuestas merecen un reconocimiento especial. En la actualidad 30 carteles están expuestos en las instalaciones del ECML, y la colección completa puede consultarse en: <https://edl.ecml.at/heartsandminds> 

Estas iniciativas ponen de relieve, una vez más, el papel fundamental de las lenguas para fomentar el entendimiento, la creatividad y la unión entre las personas en Europa.

# Exposiciones y eventos

## Exposición «La enseñanza de idiomas en el corazón de la democracia» – Del 29 de septiembre al 10 de octubre de 2025

Celebrada en el Palacio de Europa en Estrasburgo, puso de relieve cómo la educación lingüística refuerza la democracia, la cohesión social y el entendimiento intercultural. A la inauguración asistieron más de 100 parlamentarios y otros invitados. En la [web del ECML](#) se pueden ver los vídeos y paneles de la exposición. Copiamos el panel que hace referencia a España.

### Hand-in-glove with our member states

“Being a member state of the ECML means having continued and strong support for quality language education in Slovenia. It means close collaboration with a wide network of ECML language experts, access to innovative initiatives, and a wealth of valuable resources. Above all it means being part of a welcoming, inspiring, and forward-looking environment.”

Bronka Straus, ECML Governing Board member



### Main dans la main avec nos États membres

«L'Espagne est redevenue membre du CELV en 2023. C'est très positif parce que l'Espagne dispose à nouveau d'une institution spécialisée dans l'apprentissage et l'enseignement des langues, qui promeut des approches innovantes et inclusives. Enfin, parce que le travail du CELV est en harmonie avec les priorités de l'Espagne : promouvoir les valeurs européennes communes, la citoyenneté démocratique et la numérisation.»

Lourdes Ballesteros Martín, membre du Comité de direction du CELV

## LA GACETA DEL CENTRO EUROPEO PARA LAS LENGUAS MODERNAS

### Descubre la nueva edición de la Gaceta

Esta publicación del Centro Europeo para las Lenguas Modernas (ECML) llega con las últimas noticias, ideas y recursos para quienes viven y enseñan lenguas.

En esta edición encontrarás:

- 🌐 Actualizaciones sobre las políticas lingüísticas europeas.
- 🤝 Proyectos y colaboraciones internacionales que inspiran.
- 🎓 Recursos prácticos para docentes y profesionales del ámbito lingüístico.

¡Conéctate con la comunidad europea que impulsa la innovación en la enseñanza de lenguas!

👉 Suscríbete [aquí](#) y no te pierdas nada.

# PRÓXIMOS TALLERES

## Pluriliteracies for global citizenship: Deeper learning in the foreign language classroom

26 y 27 de febrero de 2026, Graz.

Objetivo del taller: crear recursos para implementar el enfoque de plurialfabetización para un aprendizaje más profundo, con el objetivo de convertir el aula de lengua extranjera en un espacio inclusivo donde los estudiantes se involucren críticamente con temas globales.

## Fostering the plurilingual wellbeing of language teachers

25 y 26 de marzo de 2026, Graz.

Objetivo del taller: comprender cómo el bienestar plurilingüe del docente puede apoyar la educación plurilingüe.

## Using ECML resources to support plurilingual and intercultural education for democratic culture

14 y 15 de abril de 2026, Graz.

Objetivo del taller: apoyar a los Estados miembros en la implementación de la Recomendación del Consejo de Europa sobre la importancia de la educación plurilingüe e intercultural para la cultura democrática, mediante el desarrollo de procedimientos para evaluar y adaptar los recursos pertinentes del ECLM a los contextos nacionales.

## Pluriliteracies for global citizenship

19 y 20 de mayo de 2026, Graz.

Objetivo del taller: crear recursos para implementar el enfoque de plurialfabetización para un aprendizaje más profundo, con el objetivo de convertir el aula de lengua extranjera en un espacio inclusivo donde los estudiantes se involucren críticamente con temas globales.

# Oportunidades

Desde 1997, el Centro Europeo de Lenguas Modernas ofrece una oportunidad única de prácticas profesionales de 6 meses, disponibles dos veces al año, para recién graduados interesados en adquirir experiencia internacional en un entorno dinámico. Los participantes pueden elegir involucrarse en áreas como organización de eventos y reuniones (Programa), documentación y recursos (DRC), sitio web del Centro (Website) o finanzas y administración general (Administración). Los solicitantes deben pertenecer o estudiar en uno de los Estados miembros del ECML; esta experiencia les permite ampliar redes profesionales, desarrollar habilidades prácticas y contribuir al fomento de la enseñanza de lenguas modernas en Europa.



La próxima convocatoria se abre en abril 

# Recursos

El 6º programa 2020-2023 "Inspirar la innovación en la enseñanza de idiomas: contextos cambiantes, competencias en evolución" desarrolló 8 proyectos y 12 actividades de formación y consultoría. En el ámbito de desarrollo se han creado nuevos recursos para los profesionales de la lengua. A continuación, se ofrece un resumen de los materiales relacionados con cuatro de los ocho proyectos:

- **Desarrollo de competencias docentes para enfoques pluralistas – Herramientas para la formación del profesorado.** 

La página web RECOLANG tiene como objetivo apoyar el reconocimiento social e institucional de las lenguas maternas y mejorar el repertorio plurilingüe del alumnado en la educación secundaria.

- **Fundamentos para planificar una formación del profesorado sensible a las cuestiones lingüísticas.** 

Los recursos de los "Componentes básicos" están diseñados para apoyar a los formadores de docentes y a los planificadores de programas de estudios que trabajan con profesorado de diferentes idiomas y materias en la integración de enfoques sensibles al idioma en sus programas, mejorando así las capacidades del profesorado para abordar la diversidad lingüística en el aula. Cada uno de los 6 Componentes básicos, disponibles en inglés y alemán, presenta un enfoque paso a paso para preparar eficazmente al (futuro) profesorado para crear entornos de aprendizaje inclusivos y lingüísticamente receptivos:

- **Recursos para evaluar las competencias en la lengua de origen del alumnado migrante.** 

RECOLANG proporciona un conjunto de valores, principios y criterios para la evaluación de las lenguas de origen. Estos se basan en una serie de ejemplos de prácticas de evaluación existentes que se han utilizado con estudiantes migrantes en la educación secundaria. El objetivo general es apoyar el reconocimiento social e institucional de las lenguas de origen y potenciar los repertorios plurilingües de los alumnos.

- **Herramientas para la implementación del volumen complementario del MCER.** 

Con un enfoque en el sector profesional y universitario, estos recursos ofrecen una visión de los aspectos innovadores del Volumen Complementario del MCER en el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas. Los módulos disponibles en el sitio web permiten un acceso sencillo a conceptos clave, como el enfoque orientado a la acción y basado en tareas, los cuatro modos de comunicación, la mediación, la interacción en línea y la alineación constructiva de la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación.